

## **PROFESSIONAL INDEMNITY POLICY**

Whereas the insured whose name address and business are stated in the policy schedule (hereinafter "the schedule") has applied to

**LLOYD'S UNDERWRITERS VIA COOPER NINVE  
INSURANCE AGENCY (2010) LTD. (Hereinafter  
"the insurer")**

With a request to effect the insurance detailed in this policy, and whereas the insurer has agreed to effect the insurance, as aforementioned, in consideration of the insured's undertaking to pay the premium stated in the schedule,

the insurer agrees, subject to the terms, limitations, exclusions and conditions of this policy, to indemnify the insured against all sums which the insured shall become legally liable to pay as damages and claimants' costs and expenses as a result of any claim or claims made against the insured and notified to the insurer during the period of insurance stated in the schedule arising out of any negligent act, error or omission on the part of,

- (a) the insured
- (b) any employee or director of the insured, or
- (c) any other person, persons, partnership, firm or company acting for or on behalf of the insured,

in the conduct of the insured's business as specified in the schedule.

This policy was issued by the insurer relying upon a proposal form and/or any other documentation and/or information provided to the insurer and constituting a basis and integral part of this policy.

### **COSTS AND EXPENSES:**

Insurer also agrees to pay all costs and expenses incurred in the investigation, defence or settlement of any claim which falls to be dealt with under this Policy.

### **LIMIT OF UNDERWRITERS' LIABILITY**

Provided always that the insurer's total aggregate liability under this policy shall not exceed the limit of indemnity specified in the schedule in respect of all claims (which for the purpose of this clause shall be deemed to include all costs and expenses incurred in the investigation, defence or settlement of all claims) made against the insured during any one period of insurance.

## **פוליסת אחריות מקצועית**

הואיל והמבוטח, אשר שמו, כתובתו ועיסוקו נקובים ברשימה ו/או במפרט (להלן "הרשימה") פנה אל:-

**התמי לויידס באמצעות קופר נינוה סוכנות לביטוח  
(2010) בע"מ (להלן - "המבטחת")**

בבקשה לערוך את הביטוח המפורט בפוליסה זו, והואיל והמבטחת הסכימה לערוך את הביטוח, כאמור, תמורת התחייבותו של המבוטח לשלם את דמי-הביטוח הנקובים ברשימה,

המבטחת הסכימה, בכפוף לתנאים, להגבלות, ולהחרגות בפוליסה זו, לשפות את המבוטח, כנגד כל סכום בו יהיה מחויב לשלם על פי דין וזאת בגין פיצויים, עלויות והוצאות התובעים כתוצאה מכל תביעה או תביעות כנגד המבוטח אשר הובאו לידעתם של המבטחת בתוך תקופת הביטוח הנקובה ברשימה, כתוצאה ממעשה רשלני, טעות או השמטה של,

(א) המבוטח

(ב) כל עובד או דירקטור של המבוטח, או

(ג) כל אדם אחר או אנשים אחרים הפועלים בשם המבוטח ברשימה ו/או למענו לרבות שותפות, פירמה או חברה,

במהלך העסקים של המבוטח כפי שמפורט

ברשימה.

פוליסה זו הוצאה על ידי המבטחת על סמך הצעת ביטוח ו/או כל מסמך ו/או מידע אחר שהוגשו למבטחת והמהווים בסיס והלק בלתי נפרד מפוליסה זו.

### **עלויות והוצאות**

המבטחת מתחייבת לשלם בנוסף את כל העלויות וההוצאות שהושטו על המבוטח כתוצאה מחקירה, הגנה או פשרה בכל תביעה אשר מכוסה בפוליסה זו.

### **הגבלת אחריות המבטחת**

תמיד בכפוף לכך כי האחריות המצטברת של המבטחת מכח פוליסה זו לא תעלה על הסכום הנקוב ברשימה שהינו גבול האחריות לכל התביעות (לצורך סעיף זה, הוצאות יחשבו ככל העלויות וההוצאות שהושטו על המבוטח כתוצאה מכל חקירה, הגנה או פשרה בכל התביעות) אשר הוגשו כנגד המבוטח בכל תקופת ביטוח נפרדת.

## DEDUCTIBLE

The deductible, as stated in the schedule, is the amount the insured must bear as the first part of each claim or loss.

The insurer shall only be liable for that part of each claim (which for the purpose of this clause shall include all costs and expenses incurred in the investigation, defence or settlement of any claim) which exceeds the deductible.

For the purpose of this clause "claim" shall also mean all claims attributable to or arising out of the same cause or event.

If any expenditure is incurred by the insurer which by virtue of this clause is the responsibility of the insured, then such amount shall be reimbursed to the insurer by the insured forthwith.

Similarly, the deductible shall apply to external expenses incurred by the insurer in the course of handling the claim and/or demand for compensation and/or notification of an event liable to result in a claim even if no indemnity payments are made in respect thereof.

## LEGAL PERSONAL REPRESENTATIVES

In the event of the death of an insured, the insurer will, in respect of the liability incurred by the insured, indemnify the insured's legal personal representatives according to the terms of this policy provided that such legal personal representatives shall, as though they were the insured, observe, fulfil and be subject to the terms, conditions and exclusions of this policy insofar as they can apply.

## INDEMNITY TO DIRECTORS AND EMPLOYEES

If the insured requires, the insurer will indemnify any director or employee of the insured in like manner to the insured, provided always that all such persons shall, as though they were the insured, observe, fulfil and be subject to the terms, conditions, and exclusions of this policy.

## CLAIM

"Claim" shall mean:

- (i) any writ or summons or other application of any description whatsoever or cross-claim or counter claim issued against or served upon the insured for any negligent act, error or omission, or
- (ii) any written communication alleging a negligent act, error or omission communicated to the insured.

## השתתפות עצמית

השתתפות עצמית, כמצוין ברשימה, הינו הסכום הראשוני שעל המבוטח לשלם עבור כל תביעה ו/או הפסד.

המבטחת תהיה אחראית רק לחלק של כל תביעה (אשר יכלול לצורך סעיף זה את כל העלויות וההוצאות שהושגו על המבוטח בגין כל חקירה, הגנה או פשרה בכל התביעות) שיעלה על סכום השתתפות העצמית.

בסעיף זה, המילה "תביעה" תכלול גם את כל התביעות הנובעות מתוך או הקשורות באותו הגורם או האירוע.

במידה והושגה על המבטחת כל הוצאה שהיא אשר נמצאת תחת אחריותו של המבוטח מכח סעיף זה, אזי יהא חייב המבוטח להחזיר סכום זה למבטחת באופן מיידי.

כמו כן יחול סכום ההשתתפות העצמית לגבי הוצאות חיצוניות שהוציאה המבטחת במהלך טיפול בתביעה ו/או דרישה לפיצוי ו/או הודעה על כל אירוע העלול לגרום לתביעה וזאת אף אם לא שולמו פיצויים בגינם.

## נציגים חוקיים אישיים

במקרה מותו של מבוטח, המבטחת תשפה את נציג החוקי האישי של המבוטח לפי תנאי פוליסה זו בגין כל חבות שהושגה על המבוטח, בכפוף לכך שנציג החוקי האישי ימלא אחר ויהא כפוף לכל התנאים, ההגבלות וההחרגות החלות על פוליסה זו וזאת ככל יכולתו כאילו היה המבוטח בעצמו.

## שיפוי דירקטורים ועובדים

במידה והמבוטח מבקש זאת, המבטחת תשפה כל דירקטור או עובד של המבוטח בדומה למבוטח, בכפוף תמיד לכך שאותו אדם ימלא אחר ויהא כפוף לכל התנאים, ההגבלות וההחרגות לפוליסה זו כאילו היה המבוטח.

## תביעה

"תביעה" תהא משמעה:

1. כל צו או זימון או כל בקשה אחרת מכל סוג שהוא של כל תביעה מצד שלישי או תביעה שכנגד שהוגשה נגד המבוטח בגין כל מעשה רשלנות, טעות או השמטה, או

## PERIOD OF INSURANCE

The "period of insurance" means the period stated in the schedule of the policy.

## CONDITIONS

### CLAIMS NOTIFICATION

1. (a) The insured shall give to the insurer immediate notice in writing during the period of insurance of:
  - 1.1 any claim made against any insured; or
  - 1.2 the receipt of notice from any person or entity of their intention to make a claim against the insured for the results of any negligent act, error or omission, or
  - 1.3 any circumstances of which the insured shall become aware which might reasonably be expected to give rise to a claim being made against the insured, giving reasons for the anticipation of such claim, including full particulars as to dates and persons involved.

Such notice having been given as required by 1.2 or 1.3 above, any subsequent claim made shall be deemed to have been made during the period of insurance.
- (b) The insured shall give the insurer such information and co-operation as the insurer may reasonably require and shall not disclose to anyone the existence of this policy without the insurer's consent.

### CLAIMS HANDLING

2. If the insurer recognizes its liability under the policy, the insurer may and, upon demand by a third party must, pay the third party the insurance payment due to the Insured on condition that it so informed the Insured in writing 30 days in advance and the Insured did not object within this period. Yet, a claim that the Insurer can claim against the Insured will stand against the third party.
  - 2.1 In the case of an unreasonable refusal by the insured to the offer recommended by the insurer to pay off a claim, the Insurer's liability shall be limited to the amount it would have had to pay if there had been no refusal by the insured plus claim costs to the date on which it was possible to pay off the claim according to the offer.
  - 2.2 Upon recognition by the insurer of its liability under the policy, it may at its discretion take over and manage in the name of the insured the defence of any claim or settlement of any claim. The parties shall cooperate in managing the defence with the insured obliged to provide the insurer with all the information and documents in its possession and offer it

2. כל התכתבות בכתב הטוענת למעשה רשלני, טעות או השמטה, שנשלחה למבוטח.

### תקופת הביטוח

"תקופת הביטוח" משמעה תהא התקופה הנקובה ברשימה לפוליסה זו.

### תנאים

### הודעה על תביעות

1. (א) המבוטח יודיע למבטחת באופן מידי ובכתב, בתוך תקופת הביטוח על:
  - 1.1 כל תביעה שהוגשה כנגד כל מבוטח; או
  - 1.2 קבלת הודעה מכל אדם או גורם על כוונתו להגיש תביעה נגד המבוטח בגין השלכותיו של כל מעשה רשלני, טעות או השמטה, או
  - 1.3 כל נסיבות שבהן המבוטח יהא ער לכך שבאופן סביר ניתן לצפות לכך שאלה יעלו לידי תביעה כנגד המבוטח, בצירוף הסיבות לציפייה לתביעה כזו ולרבות פירוט כל התאריכים והאנשים המעורבים.

במידה וניתנה הודעה זו כנדרש תחת סעיף 1.2 או 1.3 לעיל, כל תביעה הבאה אחריה תיחשב לכלולה בתוך תקופת הביטוח.

(ב) המבוטח יספק למבטחת מידע וישתף עימה פעולה כפי שזו תדרוש באופן סביר, המבטח לא יגלה לאף אדם על קיומה של פוליסה זו ללא הסכמתה של המבטחת.

### טיפול בתביעות

2. הכירה המבטחת בחבותה על פי הפוליסה רשאית היא ולפי דרישת הצד השלישי חייבת היא לשלם לצד השלישי את תגמולי הביטוח שהמבטחת חייבת למבוטח ובלבד שהודיעה על כך בכתב למבוטח 30 ימים מראש והמבוטח לא התנגד תוך תקופה זו. אולם טענה שהמבטחת יכולה לטעון כלפי המבוטח תעמוד כלפי הצד השלישי.
  - 2.1 סירב המבוטח באופן בלתי סביר להצעה שהומלצה על ידי המבטחת לסילוק התביעה, תהא חבות המבטחת מוגבלת לסכום אותו היתה משלמת המבטחת אלמלא סירוב המבוטח, בצירוף הוצאות משפט עד למועד שבו ניתן היה לסלק את התביעה בהתאם להצעה.

any assistance required from it in regards to the matters discussed in this article. The insurer shall strive to act in coordination with the insured so as not to damage its good name or cause it damage.

- 2.3 Without prejudice to the terms stated in section 2.2 above, if the amount claimed exceeds the liability limit of the insurer, the insurer and insured shall coordinate their actions and provide the insured the right to actively participate in management of the defence.

### WAIVER OF SUBROGATION AGAINST DIRECTORS OR EMPLOYEES

3. If any payment is made under this policy and insurers are thereupon subrogated to the insured's rights of recovery in relation thereto, insurers agree not to exercise any such rights against any director or employee of the insured unless the claim is brought about or contributed to by the dishonest, fraudulent, criminal or malicious act or omission of the director or employee.

### ADJUSTMENT OF PREMIUMS

4. If the premium for this policy has been calculated on any estimates furnished by the insured, the insured shall keep an accurate record containing all particulars relative thereto and shall at all times allow insurers or their duly appointed representative to inspect such records. The insured shall within one month from expiry of the period of insurance furnish such particulars and information as insurers may require. The premium for such period shall then be adjusted and the difference paid by or allowed to the insured as the case may be, provided that the premium for any period of insurance shall not be less than the minimum premium stated in the Schedule.

### Payment of the premium and other fees

5. A. If not otherwise agreed between the parties, the premium and all other sums due from the insured to the insurer shall be paid within 28 days of the inception of the period of insurance.

2.2 הכירה המבטחת בחבותה על פי הפוליסה, תהיה רשאית לפי שיקול דעתה, ליטול לידיה ולנהל בשם המבוטח את ההגנה כלפי כל תביעה או יישובה של כל תביעה. על הצדדים לשתף פעולה בניהול ההגנה ועל המבוטח החובה למסור למבטחת את כל המידע והמסמכים שיש לו ולהושיט לה כל עזרה שתידרש ממנו בקשר עם העניינים הנדונים בסעיף זה. המבטחת תעשה כמיטב יכולתה לפעול בתאום עם המבוטח כדי שלא לפגוע בשמו הטוב או לגרום לו נזק.

2.3 מבלי לפגוע באמור בסעיף 2.2 לעיל, היה וסכום התביעה חורג מגבול האחריות של המבטחת והמבוטח יפעלו בתאום הדדי תוך שתינתן למבוטח זכות להשתתף בניהול ההגנה באופן פעיל.

### ויתור על זכויות תחלוף כנגד דירקטורים או עובדים

3. במידה ומתקבל כל תשלום תחת פוליסה זו ובגינה למבטחת עומדת זכות התחלוף, המבטחת מסכימה שלא להפעיל את זכויות התחלוף שלה כנגד כל דירקטור או עובד של המבוטח, אלא אם התביעה נובעת ממעשה לא ישר, מעשה תרמית, מעשה פלילי או מעשה או מחדל זדוני של הדירקטור או העובד.

### התאמת דמי הביטוח

4. במידה ודמי הביטוח של פוליסה זו חושבו על בסיס הערכה כלשהי שניתנה על ידי המבוטח, על המבוטח לבצע רישום מדויק הכולל את כל הפרטים הרלוונטיים ולאפשר למבטחת או לנציג מורשה מטעמה לבדוק רישום זה, בכל עת שהיא. על המבוטח לספק פרטים ומידע זה למבטחת לפי דרישתה בתוך חודש ימים מתום תקופת הביטוח. או אז יותאמו דמי הביטוח עבור תקופה זו וההפרש ישולם על-ידי או יועבר לידי המבוטח, לפי העניין, בכפוף לכך שדמי הביטוח בגין כל תקופת ביטוח לא יהיו שווים פחות מדמי הביטוח המינימליים הנקובים ברשימה.

### תשלום דמי-הביטוח וסכומים נוספים

5. א. אם לא סוכם אחרת בין הצדדים, דמי-הביטוח והסכומים האחרים המגיעים מהמבוטח למבטחת בקשר לפוליסה ישולמו במלואם תוך 28 ימים מתאריך תחילתה של תקופת הביטוח.

- B. If the premium is not paid within the aforementioned 28 days, rather at other periods agreed upon, the entire amount increments from the inception date of the insurance up to the actual payment date. The increments will be indexation increments between the inception date of the period of insurance and the known index on the actual payment date plus credit charges.
- C. If the premium is not paid on the agreed date/s, the amount in arrears shall bear linked interest for the period of arrears at the rate stated in the Interest and Indexation Ruling – 1961, Section 1 “Indexation and Interest Increments”.
- D. If any amount in arrears is not paid, as aforementioned, within 15 days after the insurer has requested the insured make payment, the insurer is entitled to notify the insured in writing that the insurance will be cancelled following a further 21 days if the amount in arrears is not settled beforehand and if a beneficiary other than the insured has been determined irrevocably, the insurer is entitled to cancel the insurance if it notifies the beneficiary in writing of the said arrears and the beneficiary does not settle the amount in arrears within 15 days of the date on which the said notification is submitted.
- E. Nothing contained in the aforementioned clauses derogates from the obligation of the insured to settle the amount in arrears relating to the period up until the said cancellation as well as the insurer’s expenses.
- ב. לא שולמה הפרמיה תוך 28 הימים האמורים לעיל, אלא במועדים אחרים עליהם הוסכם במפורש, יישא כל תשלום בגינה הפרשים מיום תחילת הביטוח ועד יום התשלום בפועל. ההפרשים יהיו הפרשי הצמדה בין המדד הידוע ביום תחילת הביטוח לבין המדד הידוע ביום התשלום בפועל ובתוספת דמי אשראי.
- ג. לא שולמה הפרמיה במועד/ים המוסכמים, יישא הסכום שבפיגור אף ריבית צמודה עבור תקופת ה פיגור בשיעור שנקבע בחוק פסיקת ריבית והצמדה, התשכ”א -1961 סעיף 1 “הפרשי הצמדה וריבית”.
- ד. לא שולם סכום כלשהו שבפיגור, כאמור, תוך 15 ימים לאחר שהמבטחת דרשה מהמבוטח בכתב לשלמו, רשאית המבטחת להודיע למבוטח בכתב, כי הביטוח יתבטל כעבור 21 ימים נוספים, אם הסכום שבפיגור לא יסולק לפני כן ואם נקבע מוטב שאינו המבוטח, והקביעה היתה בלתי-חוזרת, רשאית המבטחת לבטל את הביטוח, אם הודיע למוטב בכתב על הפיגור האמור, והמוטב לא סילק את הסכום שבפיגור תוך 15 ימים מהיום שנמסרה לו ההודעה האמורה.
- ה. אין בביטול הביטוח על-פי סעיף זה כדי לגרוע מחובת המבוטח לסלק את הסכום שבפיגור, המתייחסים לתקופה שעד לביטול האמור, וכן את הוצאות המבטחת.

## Indexation

6. A. The limits of liability in this policy will be indexed in accordance with the ratio between the Consumer Price Index published by the Central Bureau of Statistics last published prior to the inception date of the insurance and the Consumer Price Index last published prior to the payment of the claim. The deductible amount stated in the schedule will be indexed in accordance with the ratio between the said index last published prior to the inception of the period of insurance and the index last published prior to the payment of the deductible.
- B. Indexation of the sums insured to the extensions stated in the body of the policy

## הצמדה

6. א. גבולות האחריות בפוליסה יוצמדו בהתאם ליחס שבין מדד המחירים לצרכן שפורסם סמוך לפני תחילת תקופת הביטוח לבין מדד המחירים לצרכן שיפורסם סמוך לפני מועד תשלום התביעה. דמי ההשתתפות העצמית הנקובים ברשימה יוצמדו בהתאם ליחס שבין המדד האמור, שפורסם סמוך לפני תחילת תקופת הביטוח לבין המדד שיפורסם סמוך לפני תשלום ההשתתפות העצמית.
- ב. הצמדת סכומי הביטוח להרחבות המצוינות בגוף הפוליסה.

## Right of offset

7. The insurer is permitted to offset any amount which the insured owes the insurer from the indemnity payments due to the insured on the occurrence of an insured event, whether the debt relates to this policy or another.

## זכות הקיזוז

7. המבטחת רשאית לקזז מתגמולי הביטוח המגיעים למבוטח בקרות מקרה הביטוח כל סכום שהמבוטח חייב למבטחת, בין שחובו מתייחס לפוליסה זו ובין אחרת.

## הארכת תקופת הביטוח

### Extension of the period of insurance

8. Any extension of the insurance in accordance with this policy requires the written agreement of the insurer which will be provided explicitly for this purpose.

8. כל הארכה של הביטוח על פי הפוליסה, טעונה הסכמה בכתב של המבטחת, אשר תינתן במפורש למטרה זו.

### Cancellation of the insurance

9. A. Without derogating from the rights of the insurer according to law or according to any other directive in the policy, the insurer is permitted to cancel the insurance at any time prior to the expiry of the period of insurance at its discretion provided that notification of the same is sent to the insured in writing by registered post at least 60 days prior to the date on which the insurance is to be cancelled and in such a case the insured shall be entitled to a return premium paid to the insurer for the period following the cancellation of the insurance.

9. א. מבלי לגרוע מזכויות המבטחת על-פי דין או על-פי הוראה אחרת כלשהי בפוליסה, רשאית המבטחת לבטל את הביטוח בכל עת, לפני תום תקופת הביטוח, לפי שיקול-דעתה, ובלבד שהודעה על כך תישלח למבוטח בכתב ובדואר רשום, לפחות 60 ימים לפני התאריך בו יתבטל הביטוח, ובמקרה כזה המבוטח יהיה זכאי להחזר דמי-הביטוח ששילם למבטחת בעד התקופה שלאחר ביטול הביטוח.

- B. The insured is permitted to cancel the insurance at any time prior to the expiry of the period of insurance at his discretion provided that notification of the same is sent by registered post at least 3 days prior to the date on which the insurance is to be cancelled.

ב. המבוטח רשאי לבטל את הביטוח בכל עת שהיא לפני תום תקופת הביטוח, לפי שיקול דעתו, ובלבד שהודעה על כך תישלח בדואר רשום לפחות 3 ימים לפני התאריך בו יתבטל הביטוח.

Notwithstanding the aforementioned if the insured requests the insurer to sign insurance certificates in which there is an undertaking to cancel the insurance only after advance notification from the recipient of the undertaking, the policy will only be cancelled at the end of the period stated in the same certificate.

על אף האמור לעיל היה והמבוטח דרש מהמבטחת לחתום על אישורי ביטוח בהם ישנה התחייבות לבטל הביטוח רק לאחר הודעה מראש למקבל ההתחייבות, תבוטל הפוליסה רק לאחר תום התקופה המצוינת באותו אישור.

In the event of cancellation at the insured's request, the insurer shall retain the premium customarily charged for a short period for the time in which the insurance was in force (i.e. 10% of the annual premium for each month or part thereof and a further 10% in full).

בביטול על פי דרישת המבוטח תשאיר המבטחת לעצמה את דמי-הביטוח הנהוגים אצלה לתקופה קצרה עבור הזמן בו היה הביטוח בתוקף (דהיינו 10% מהפרמיה השנתית עבור כל חודש או חלק ממנה ועוד 10% גלובאלי).

- C. If the Insurer cancels the insurance before the end of the agreed insurance period and the cause of the cancellation does not involve breach of the agreement or attempt to deceive the Insurer by the Insured, the Insurer shall pay the Insured the same amount it would have demanded from a similar insured party for the same kind of insurance on the day of the cancellation proportional to the period remaining until the end of the agreed insurance period.

ג. אם המבטחת תבטל את הביטוח לפני תום תקופת הביטוח המוסכמת, והעילה לביטול אינה שהמבוטח הפר את החוזה או ניסה להונות את המבטחת, תשלם המבטחת למבוטח את הסכום שהייתה דורשת ממבוטח דומה לאותו סוג ביטוח ביום הביטול, יחסית לתקופה שנותרה עד תום תקופת הביטוח המוסכמת.

## Main insured under the policy

10. If several insured parties are stated in the schedule and a main insured has been designated, he will conduct all negotiations with the insurer on behalf of all insured parties, and will request any amendment or endorsement during the period of insurance and his signature on the proposal form and/or any document issued by the insurer (expressly including cancellation notices) suffices to bind all of the insured parties. Indemnity payments which are not paid directly to third parties will be paid solely to the main insured or as the main insured directs. Similarly, any notification submitted by the insurer will be sent only to the main insured and such notification will be considered to have been sent to each of the insured parties.

## מבוטח ראשי בפוליסה

10. אם נרשמו בפוליסה מספר מבוטחים על פי הרשימה ונקבע מבוטח ראשי, ינהל הוא כל משא ומתן עם המבטחת בשם כל המבוטחים, והוא יבקש כל שינוי או תוספת במהלך תקופת הביטוח ודי בחתימתו על טופס ההצעה, על בקשות לשינויים בפוליסה במהלך תקופת הביטוח ו/ או על כל מסמך שתוציא המבטחת (כולל במפורש הודעת ביטול) כדי לחייב את כל המבוטחים. תגמולי ביטוח אשר אינם משולמים ישירות לצדדים שלישיים ישולמו למבוטח הראשי בלבד או כפי שיוורה המבוטח הראשי למבטחת. וכן כל הודעה אשר תשלח המבטחת תשלח למבוטח הראשי בלבד ויראו בכך כאילו נשלחה ההודעה לכל אחד מיחידי המבוטח.

## Law and jurisdiction clause

11. This policy is subject to the Israeli law and the competent Israeli courts will have sole jurisdiction in connection with any dispute arising from this policy or relating thereto.

## דין וסעיף שיפוט

11. פוליסה זו כפופה לדין הישראלי ולבית משפט ישראלי המוסמך תהא סמכות שיפוט בלעדית בקשר לכל מחלוקת הנובעת מפוליסה זו או הנוגעת לה.

## General

12. Main exclusions to the liability of the insurer or to the scope of liability are stressed in bold in this policy.

Nothing in the aforementioned derogates from the remainder of the policy directives.

## כללי

12. בפוליסה זו הודגשו סייגים עיקריים לחבות המבטחת או להיקף הכיסוי הביטוחי.

אין באמור בכדי לגרוע מכל שאר הוראות הפוליסה.

## DUE OBSERVANCE

13. The due observance of and compliance with the terms, provisions and conditions of this Policy insofar as they relate to anything to be done or complied with by the Insured, shall be conditions precedent to any liability of Insurers.

## עמידה נאותה בתנאי הפוליסה

13. עמידה נאותה בתנאים ובהוראות פוליסה זו ככל שהן קשורות בחובותיו של המבוטח למלא אחריות ולעמוד בהן, יהוו תנאי מקדים לכל אחריות של המבטחת.

## EXCLUSIONS

The insurers shall not be liable to indemnify the insured against any claim or claims,

### EMPLOYERS LIABILITY

- (a) arising directly or indirectly from bodily injury, sickness, disease or death sustained by any person arising out of and in the course of his/her employment by the insured under any contract of service or apprenticeship, or for any breach of any obligation owed by the insured as an employer to any employee,

### LAND, BUILDING ETC

- (b) arising directly or indirectly from the ownership, possession or use by or on behalf of the insured of any land, buildings, aircraft, watercraft, vessel or mechanically propelled vehicle,

### DISHONESTY

- (c) arising directly or indirectly from any dishonest, fraudulent, malicious or illegal act or omission of the insured,

### DEFAMATION

- (d) alleging libel or slander,

### INFRINGEMENT

- (e) alleging infringement of Copyright, Patents, Registered Designs, Trade Marks or Passing-off,

### CONTRACTUAL LIABILITY

- (f) arising directly or indirectly from any liability assumed by the insured under any express warranty, agreement or guarantee unless such liability would have attached to the insured notwithstanding such express warranty, agreement or guarantee,

### PRODUCTS

- (g) arising out of or relating to goods or products, sold, supplied, repaired, altered, manufactured, installed or maintained by the insured or any related company or by sub-contractors of the insured,

### BODILY INJURY/PROPERTY DAMAGE

- (h) for bodily injury, sickness, disease, or death sustained by any person or any loss, damage or destruction of property unless such claim emanates from negligent advice, design, specification, formula or a breach of

## החרגות

המבטחת לא תהיה אחראית לשפות את המבוטח בגין כל תביעה או תביעות,

### חבות עובדים

- (א) הנובעות במישרין או בעקיפין מפגיעה גופנית, מחלה או מוות שנגרמו לכל אדם במהלך או כתוצאה מהעסקתו על ידי המבוטח מכח כל הסכם שירות או התמחות, או כתוצאה מהפרת חובתו של המבוטח כלפי עובדיו כמעסיק,

### מקרקעין, בניין וכו'

- (ב) הנובעות במישרין או בעקיפין כתוצאה מהבעלות, ההחזקה או השימוש בכל מקרקעין, בניין, מטוס, כלי שיט, אנייה או כל כלי רכב בעל מנוע מכני אחר על-ידי המבוטח או בשמו,

### חוסר יושר

- (ג) הנובעות במישרין או בעקיפין מכל מעשה לא ישר, מעשה תרמית, מעשה או מחדל זדוניים או בלתי חוקיים של המבוטח,

### הוצאת דיבה

- (ד) טוענות להוצאת לשון הרע או דיבה,

### הפרה

- (ה) הטוענות להפרת זכויות יוצרים, פטנטים, מדגמים רשומים, סימני מסחר או גניבת עין,

### חבות חוזית

- (ו) הנובעות במישרין או בעקיפין מכל חבות אשר המבוטח נטל על עצמו במסגרת כל ערובה, אחריות, הסכם או התחייבות מפורשת, אלא אם חבות זו הייתה חלה על המבוטח ללא תלות באחריות, בערובה, הסכם או התחייבות אלו,

### מוצרים

- (ז) הנובעות מתוך או הקשורות בסחורה או במוצרים שנמכרו, סופקו, תוקנו, שונו, יוצרו הותקנו או תוחזקו על ידי המבוטח או כל חברה הקשורה בה או קבלן משנה שלה,

### נזק גופני / נזק לרכוש

- (ח) בגין כל פגיעה גופנית, מחלה או מוות הנגרמים לכל אדם או כל אבדן, נזק או השחתה לרכוש אלא אם תביעה זו נובעת כתוצאה מייעוץ, עיצוב,



duty owed in a professional capacity by the insured,

מפרט או נוסחה רשלנית או מהפרת חובתו המקצועית של המבוטח,

## INSOLVENCY/BANKRUPTCY OF ASSURED

- (i) arising out of or relating directly or indirectly from the insolvency or bankruptcy of the insured,

חזלות פרעון / פשיטת רגל של המבוטח  
(ט) הנובעות מתוך או הקשורות במישרין או בעקיפין בחזלות פרעון או פשיטת רגל של המבוטח,

## SEEPAGE AND POLLUTION

- (j) based upon, arising out of or relating directly or indirectly from or in consequence of or in any way involving, seepage, pollution or contamination of any kind,

דליפה או זיהום  
(י) המבוססות על, הנובעות מתוך או הקשורות במישרין או בעקיפין או כתוצאה מ- או הנסיבות בכל דרך שהיא סביב דליפה, זיהום אוויר או זיהום מכל סוג שהוא,

## OTHER INSURANCE

- (k) in respect of which the insured is entitled to indemnity under any other insurance except in respect of any excess beyond the amount which is payable under such other insurance,

ביטוח אחר  
(יא) אשר בגינן זכאי המבוטח לשיפוי תחת כל ביטוח אחר חוץ מאשר ביחס לכל יתרה מעבר לסכום המכוסה על ידי ביטוח אחר,

## CIRCUMSTANCES KNOWN AT INCEPTION

- (l) arising out of any circumstance(s) or occurrence(s) which could give rise to a claim or claims under this policy of which the insured is or are aware, or ought reasonably to be aware, at inception of this policy, whether notified under any other insurance or not,

נסיבות ידועות מראש  
(יב) הנובעות מתוך כל נסיבה/ות או התרחשות/ויות שיכולות להביא לכדי תביעה או תביעות תחת פוליסה זו אשר המבוטח היה ער להן או שהיה צריך להיות ער להן באופן סביר במועד ההתקשרות בפוליסה זו, אם הודיע עליהם בכל ביטוח אחר ואם לאו,

## RADIOACTIVE CONTAMINATION AND EXPLOSIVE NUCLEAR ASSEMBLIES

- (m) directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from  
(i) ionising radiations or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel,  
(ii) the radioactive, toxic, explosive or other hazardous properties of any explosive nuclear assembly or nuclear component thereof,

זיהום רדיואקטיבי ותרכובות גרעיניות נפיצות  
(יג) שנגרמו, נבעו או הקשורים במישרין או בעקיפין על-ידי,  
(1) קרינה מייננת או זיהום רדיואקטיבי מכל דלק גרעיני או מכל פסולת גרעינית שנוצרה כתוצאה משריפת דלק גרעיני,  
(2) תכונות רדיואקטיביות, הרעילות, הנפיצות או המסוכנות בכל דרך אחרת של כל תרכובת גרעינית נפיצה או מרכיב גרעיני שלו,

## LEGAL ACTION

- (n) where action for damages is brought in a court of law outside the territories specified in the schedule, or where action is brought in a court of law within those territories to enforce a foreign judgement whether by way of reciprocal agreement or otherwise.

הליך משפטי  
(יד) כאשר מוגשת תביעת נזיקין בערכאה משפטית אשר נמצאת מחוץ לאזורים הנקובים ברשימה, או כאשר מובא הליך משפטי בפני ערכאה משפטית בתוך אזורים אלו בכדי לאכוף גזר דין זה בין אם באמצעות הסכם הדדי ובין אם בדרך אחרת.

## FINES/PENALTIES

- (o) for fines, penalties, punitive, multiple or exemplary damages.

קנסות  
(טו) בגין קנסות או פיצויים עונשיים, מרובים או התרעיים.

הגבלת סנקציות וסעיף החרגה

## SANCTION LIMITATION AND EXCLUSION CLAUSE

No (re)insurer shall be deemed to provide cover and no (re)insurer shall be liable to pay any claim or provide any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose that (re)insurer to any sanction, prohibition or restriction under United Nations resolutions or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, United Kingdom or United States of America.

## TOXIC MOULD EXCLUSION

This policy shall not indemnify the insured in respect of any claim or loss or Costs and Expenses caused by or attributable to

1. any Fungus(i) Mould(s) mildew or yeast or
2. any Spore(s) or toxins created or produced by or emanating from such fungus(i) Mould(s) mildew or yeast or
3. any substance vapour gas or other emission or organic or inorganic body substance produced by or arising out of any Fungus(i) Mould(s) mildew or yeast or
4. any material, product, building component, building structure or any concentration of moisture, water or other liquid within such material, product, building component, building or structure that contains harbours nurtures or acts as a medium for any Fungus(i) Mould(s) mildew yeast or Spore(s) or toxins emanating therefrom

regardless of any other cause, event, material, product and/or building component that contributed concurrently or in any sequence to that claim, loss, suit, injury, damage, Costs and Expenses.

For the purpose of this exclusion alone, the following definitions will apply:

Fungus(i) includes, but is not limited to, any plants or organisms belonging to the major group Fungi lacking chlorophyll and including moulds, rusts, mildews and mushrooms.

Mould(s) includes, but is not limited to, any superficial growth produced on damp or decaying organic matter or on living organisms and Fungi that produced moulds.

Spore(s) means any dormant or reproductive body produced by or arising or emanating out of any Fungus(i), Mould(s), mildew, plants, organisms or micro organisms

All other terms and conditions of this policy remain unchanged

אף מבטח (או מבטח משנה) לא ייחשב למעניק כיסוי ואף מבטח (או מבטח משנה) לא יישא באחריות לתשלום כל תביעה או למתן כל תגמול תחת פוליסה זו ככל שמתן הכיסוי, תשלום תביעה או מתן תגמול, יחשפו את אותו המבטח (או מבטח המשנה) לכל סנקציה, איסור או הגבלה מכח החלטות האו"ם או מכח הסנקציות הכלכליות או המסחריות, התקנות או החוקים של האיחוד האירופי, בריטניה או ארה"ב.

## החרגת עובש רעיל

פוליסה זו לא תשפה את המבוטח ביחס לכל תביעה או נזק או עלויות והוצאות שנגרמו כתוצאה מ- או הקשורות ב:

1. כל פטריה(יות), עובש או טחב או
2. כל נבגים) או רעלים שנוצרו או שנובעים שמקורם בכל פטריה(יות), עובש או טחב או
3. כל חומר גז אדי או פלט אחר או חומר גופי אורגני או אנאורגני אחר הנוצר או שמקורו בכל פטריה(יות), עובש או טחב או
4. כל חומר, מוצר, רכיב בניין או מבנה או כל ריכוז של לחות, מים או כל נוזל אחר בתוך אותו חומר, מוצר, רכיב בניין או מבנה המכיל, הנותן מחסה, המזין או המשמש כאמצעי עבור כל פטריה(יות), עובש או טחב או נבגים) או רעלים שהם מפיקים

מבלי להתחשב בכל גורם, אירוע, חומר, מוצר ו/או רכיב בניין אשר תרמו במקביל או בכל זמן אחר לאותה התביעה, אבדן, הליך, פגיעה, נזק עלויות והוצאות.

לצורך החרגה זו בלבד, להלן הגדרות הבאות:

פטריה(יות) כוללת אך אינה מוגבלת לכל צמח או אורגניזם הכלול במשפחת הפטריות העיקרית שאין לו כלורופיל וכולל עובש, חלודה, טחב ופטריות.

עובש כולל אך אינו מוגבל לכל צמיחה שטחית הנוצרת על גבי משטח אורגני לח או מרקיב או על גבי אורגניזמים חיים ופטריות המייצרות עובש

נבגים) משמעו כל גוף לא פעיל או מתרבה שנוצר או שנובע או שמקורו בכל צמח, אורגניזם או מיקרו-אורגניזם בעל אופי פטרייתי(יות), עובש או טחב.

יתרת תנאי פוליסה זו נותרים ללא שינוי

החרגת מלחמה וטרור

## WAR AND TERRORISM EXCLUSION

Damage caused directly or indirectly, due to war, invasion, foreign enemy activity, hostile action or any war activity (whether or not war has been declared), sabotage or terrorist activity, civil war, rebellion, revolt, revolution, military government or illegal takeover of power, military or popular uprising, military uprising or plundering, looting, theft, international connections, confiscation or destruction by a government or public authority.

For purpose of this exception, "terror" means the use of violence for political ends, including the use of violence to intimidate the public or part of it by a person or persons acting for or in connection with an organisation hostile to the country.

For the purpose of "terror" as defined above within the territory of Israel and/or occupied territories (for the matter of "occupied territories," see Article 2.2 above the article of definitions), only an express confirmation by the Israeli police or the Defence Ministry or Director of Property Tax and Compensation Fund as defined in the Property Tax and Compensation Fund Law - 1961 and its regulations that the damage was directly caused by the act of terror will serve as a cause of rejection of the claim for terror damage.

נזק שנגרם במישרין או בעקיפין, עקב מלחמה, פלישה, פעולת אויב זר, פעולת איבה או כל סוג פעולת מלחמה (בין אם הוכרזה מלחמה, בין אם לאו), פעולות חבלה וטרור, מלחמת אזרחים, מרידה, מרי, מהפכה, מרד, שלטון צבאי או תפיסת שלטון בלתי חוקית, התקוממות צבאית או עממית, משטר צבאי או לקיחת שלל, ביזה, שוד, הקשורים בנ"ל, החרמה או השמדה על ידי כל ממשלה או רשות ציבורית.

לצורך סייג זה - "טרור" משמעו - שימוש באלימות לצרכים פוליטיים, לרבות שימוש באלימות, שמטרתו להפחיד את הציבור או כל חלק ממנו על ידי איש או אנשים הפועלים מטעם או בקשר עם ארגון העוין את המדינה.

לעניין "טרור" כהגדרתו לעיל בשטח מדינת ישראל ו/או השטחים המוחזקים (לעניין ה"שטחים המוחזקים" כהגדרתם בסעיף 2.2 לעיל בפרק ההגדרות), רק אישור מפורש של משטרת ישראל או של משרד הביטחון או של מנהל מס רכוש וקרן פיצויים כמוגדר בחוק מס רכוש וקרן-פיצויים 1961 על כל תיקונו, המאשר כי הנזק נגרם במישרין על ידי פעולת טרור, ישמש עילה לדחיית תביעה לנזקי טרור.